

การเสวนาเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปี ของสมัชชารัฐสภาอาเซียน หัวข้อ “สี่ทศวรรษของสมัชชารัฐสภาอาเซียนกับรัฐสภาไทย”

Seminar for Celebrating the 40th Anniversary of ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA)

Topic: “Four Decades of AIPA and the National Assembly of Thailand”

เนื่องในโอกาสที่ “สมัชชา
รัฐสภาอาเซียน” หรือ ASEAN
Inter-Parliamentary Assembly: AIPA
ดำเนินงานมาอย่างต่อเนื่องเป็นเวลา ๔๐ ปี
ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย
ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ มีดำริ
ให้จัดทำแผ่นตราไปรษณียากรที่ระลึก
ครบรอบ ๔๐ ปี ของสมัชชารัฐสภาอาเซียน
โดยสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
ร่วมมือกับบริษัท ไปรษณีย์ไทย จำกัด
(มหาชน) จัดทำแผ่นตราไปรษณียากร
ที่ระลึกโดยใช้สัญลักษณ์ (logo) ของสมัชชา
รัฐสภาอาเซียนตั้งแต่ยุคก่อตั้งจนถึงปัจจุบัน
และใช้ตราสัญลักษณ์พิเศษที่สำนักงาน
เลขาธิการ AIPA จัดทำเพิ่มเติมด้วย
โดยประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติเป็น
ประธานในพิธีมอบแผ่นตราไปรษณียากร
ที่ระลึกให้แก่สถานทูตประเทศสมาชิก
AIPA สถานทูตประเทศผู้สังเกตการณ์ AIPA
และพันธมิตรองค์กรเครือข่าย ในงานเสวนาเฉลิมฉลองครบรอบ
๔๐ ปี ของ AIPA

พร้อมกันนี้ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ยังได้จัดกิจกรรม
การเสวนาเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปี ของสมัชชารัฐสภา
อาเซียน ภายใต้หัวข้อ “สี่ทศวรรษของสมัชชารัฐสภาอาเซียน
กับรัฐสภาไทย” เมื่อวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๖๐ ณ ห้องโถง
ชั้น ๑ อาคารรัฐสภา ๑ ซึ่งได้รับเกียรติจากวิทยากร คือ
ดร.เจริญ คันธวงศ์ อดีตสมาชิกรัฐสภาและอดีตเลขาธิการ



On the occasion of
the 40th anniversary
of “ASEAN Inter-Parliamentary
Assembly: AIPA”, Prof. Pornpetch
Wichitcholchai, President of the
National Legislative Assembly, initiated
the idea of making the set of the 40th
anniversary of AIPA commemorative
stamps. The Secretariat of the House
of Representatives cooperated with
Thailand Post Co.,Ltd. to issue the
set of commemorative stamps using
the previous and present logos of
AIPA as well as a special logo made
by AIPA Secretariat. In this opportunity,
the President of the National
Legislative Assembly presided over
the ceremony of presenting the
set of commemorative stamps to
AIPA diplomats, representatives of AIPA observer
embassies and various alliance organizations.

The National Legislative Assembly also
organized a dialogue discussion for celebrating
the 40th anniversary of AIPA under the topic “Four
Decades of AIPA and the National Assembly
of Thailand” on 1 September 2017 at
Main Hall, 1st Floor, Parliament Building 1.



หน่วยประจำชาติไทยใน AIPA และ นายอิสรา สุนทรวัฒน์ เลขาธิการ AIPA เพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์ในการทำงานกับ AIPA พร้อมทั้งให้แนวทางในการทำงานร่วมกับ AIPA ต่อไปในอนาคต

พิธีเปิดงานการเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปี

ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เป็นประธานในพิธีเปิดการประชุม โดยผู้เข้าร่วมการเสวนา ประกอบด้วย ผู้แทนจากสถานเอกอัครราชทูตประเทศสมาชิก AIPA ได้แก่ กัมพูชา อินโดนีเซีย ลาว มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ และสิงคโปร์ เอกอัครราชทูตและผู้แทนจากสถานเอกอัครราชทูตประเทศผู้สังเกตการณ์ของ AIPA ได้แก่ เอกอัครราชทูตออสเตรเลียประจำราชอาณาจักรไทย ผู้แทนจากสถานทูตญี่ปุ่น เกาหลี รัสเซีย และสภายุโรป เลขาธิการ AIPA ประธานคณะกรรมการสิทธิการสามัญของสภานิติบัญญัติแห่งชาติ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติที่เคยเข้าร่วมการประชุมในกรอบของ AIPA ผู้แทนจากมูลนิธิฟรีแลนด์ ผู้แทนจากกระทรวงที่มีความร่วมมือกับรัฐสภาไทยในภารกิจของ AIPA ผู้แทนจากบริษัทไปรษณีย์ไทย จำกัด (มหาชน) รวมถึงผู้บริหารและข้าราชการของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรและสำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

นายสรศักดิ์ เพียรเวช เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร กล่าวรายงานต่อประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ มีสาระสำคัญว่า การจัดงานเสวนามีวัตถุประสงค์เพื่อเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปี ของ AIPA และต้องการเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับ AIPA ให้สาธารณชนได้รับทราบ โดยจัดกิจกรรม ๒ ส่วน ได้แก่



Dr. Charoen Kanthawongs, former Member of Parliament and former Secretary of the Thai National Group to the AIPA and Hon. Mr. Isra Sunthornvut, Secretary-General of AIPA honoured to exchange experience on working with AIPA and provide guidelines for working with AIPA in the future.

Opening Ceremony of the 40th Anniversary Celebration

Prof. Pornpetch Wichitcholchai, President of the National Legislative Assembly presided over the opening ceremony. Participants of this seminar consist of representatives of AIPA member embassies, namely Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, the Philippines and Singapore, ambassadors and representatives of AIPA observer embassies, namely

Ambassador of Australia to the Kingdom of Thailand, representatives from Japanese Embassy, Embassy of South Korea, Embassy of Russia and European Parliament, Secretary-General of AIPA, standing committee chairpersons of the NLA, NLA members having the opportunity to attend AIPA meeting, representatives of Freeland Foundation, the Ministries having the collaboration with the National Assembly of Thailand in AIPA's missions, Thailand Post Co.,Ltd. including the executives and officials of the Secretariat of the House of Representatives and the Secretariat of the Senate.

Mr. Sorasak Pienvej, Secretary-General of the House of Representatives gave a briefing to the President of the National Legislative Assembly that this seminar aims to celebrate the 40th anniversary of AIPA and disseminate knowledge on AIPA to the general public. The activities were organized into 2 parts:

๑. การจัดทำตราไปรษณียากรที่ระลึกเป็นรูปสัญลักษณ์องค์กรของ AIPA ซึ่งสะท้อนถึงพัฒนาการของ AIPA ในช่วง ๔๐ ปีที่ผ่านมา เพื่อมอบให้แก่ประเทศสมาชิก AIPA และประเทศผู้สังเกตการณ์ของ AIPA เพื่อเฉลิมฉลองโอกาสครบรอบ ๔๐ ปีของการก่อตั้ง AIPA



๒. การเสวนาหัวข้อ “สี่ทศวรรษของสมัชชารัฐสภาอาเซียนกับรัฐสภาไทย” เพื่อเผยแพร่ความรู้และการดำเนินงานของ AIPA ให้สาธารณชนได้รับทราบ

ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ในฐานะประธานงานเสวนาเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปี ของ AIPA ได้กล่าวถึงพัฒนาการของ AIPA ตั้งแต่มีการรวมตัวกันในกลุ่มรัฐสภาประเทศสมาชิก ๕ ประเทศ ในนามของ AIPO จนกระทั่งมีการรวมตัวกันของประเทศสมาชิกรัฐสภาอาเซียน ๑๐ ประเทศ

ในโอกาสของการเฉลิมฉลองวาระพิเศษครบรอบ ๔๐ ปี ของ AIPA นี้ สภานิติบัญญัติแห่งชาติได้จัดทำแผ่นตราไปรษณียากรที่ระลึกในโอกาสพิเศษเฉลิมฉลอง ๔๐ ปี สภานิติบัญญัติแห่งชาติมีความยินดีที่จะมอบตราไปรษณียากรเป็นของที่ระลึกให้กับผู้แทนจากสถานทูตประเทศสมาชิก ผู้แทนจากสถานทูตประเทศผู้สังเกตการณ์ของ AIPA และผู้แทนจากพันธมิตรของ AIPA นอกจากนี้ ยังได้จัดการเสวนาภายใต้หัวข้อ “สี่ทศวรรษของสมัชชารัฐสภาอาเซียนกับรัฐสภาไทย” เพื่อเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับ AIPA ด้วย

การเสวนาเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปี ของสมัชชา รัฐสภาอาเซียน

ดร.เจริญ คันธวงศ์ อดีตสมาชิกรัฐสภาและอดีตนายกรัฐมนตรีไทยใน AIPA กล่าวถึงการทำงานกับ AIPA เมื่อครั้งดำรงตำแหน่งสมาชิกสภาและเลขาธิการหน่วยประจำชาติไทยใน AIPA ว่า ประมาณปี พ.ศ. ๒๕๔๓ ยอมรับว่าไม่รู้จัก AIPA มาก่อน สมัยนั้น AIPA ยังใช้ชื่อเดิม คือ AIPO ย่อมาจาก ASEAN Inter-Parliamentary Organization: AIPO โดยได้รับมอบหมายให้เป็นคณะผู้แทนรัฐสภาไทยเข้าร่วมการประชุมฯ ครั้งแรกที่กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์

1. Issuance of the commemorative stamp set using logos of AIPA for reflecting the development of AIPA in the past 40 years. These sets of commemorative stamps were given to AIPA member countries and

AIPA observer countries for celebrating the 40th anniversary of AIPA's establishment;

2. Dialogue discussion on “Four Decades of AIPA and the National Assembly of Thailand” for disseminating knowledge and implementation of AIPA to the general public.

Prof. Pornpetch Wichitcholchai, President of the National Legislative Assembly as Chairman of the Seminar for Celebrating the 40th Anniversary of AIPA delivered opening remarks and mentioned the development of AIPA from the integration of 5 ASEAN member parliaments in the name of AIPO to the integration of 10 ASEAN member parliaments.

On the occasion of the 40th anniversary of AIPA, the National Legislative Assembly made the set of the 40th anniversary of AIPA commemorative stamps. The National Legislative Assembly was pleased to give this set of commemorative stamps to representatives of AIPA member embassies, representatives of AIPA observer embassies and various alliance organizations. Furthermore, the National Legislative Assembly also organized the dialogue discussion on topic “Four Decades of AIPA and the National Assembly of Thailand” for disseminating knowledge on AIPA.

The Dialogue Discussion for Celebrating the 40th Anniversary of AIPA

Dr. Charoen Kanthawongs, former Member of Parliament and former Secretary of the Thai National Group to the AIPA mentioned the working with AIPA when holding office as Member of Parliament and Secretary of the



ในครั้งนั้นเห็นว่า AIPA เป็นเวทีประจำปีที่เปิดโอกาสให้นักการเมืองในภูมิภาคมาพบปะหารือกัน ซึ่งไม่เคยปรากฏมาก่อน

เมื่อกล่าวถึงการทำงานร่วมกันระหว่าง AIPA กับ ASEAN ว่ามีความเป็นไปได้มากน้อยเพียงใด ดร.เจริญ คันธวงศ์ อดีตสมาชิกวุฒิสภาและอดีตนายกรัฐมนตรีของประเทศไทยใน AIPA ให้ข้อคิดเห็นว่า มีความเป็นไปได้ แต่สิ่งที่สำคัญไปกว่านั้น คือ การยกระดับการทำความรู้จักกับ AIPA ในกลุ่มของสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติเสียก่อน

ถ้าดูตัวอย่างของประเทศอื่นในอาเซียน ฝ่ายบริหารจะมีบทบาทนำ นั้นแสดงว่าฝ่ายบริหารมีความเข้าใจในการทำงานในภาพรวมและเมื่อฝ่ายบริหารเข้าใจบทบาทของตนเองแล้วก็จะประสานงานกับฝ่ายนิติบัญญัติได้เป็นอย่างดี ดังนั้นสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติก็ต้องตระหนักและรู้จักประเด็นที่สำคัญในภูมิภาคเป็นอย่างดี ยกตัวอย่างเช่น ปัญหาเรื่องการประมงที่เกิดขึ้นในภูมิภาค เมื่อทราบถึงปัญหาแล้วต้องช่วยกันหาวิธีว่าควรจะไปช่วยกันแก้ปัญหาอย่างไร สำนักงานเลขาธิการ AIPA และหน่วยประจำชาติในแต่ละชาติก็ต้องร่วมมือกันกับกระทรวงการต่างประเทศ ถ้ากล่าวถึงในกรอบการทำงานของ AIPA จะสามารถให้ความช่วยเหลือได้ด้วยการจัดทำข้อมติ (Resolution) ซึ่งประเทศสมาชิกทั้งหมดเห็นพ้องต้องกัน และนำไปสู่การปฏิบัติต่อไปในอนาคต นอกจากนี้ยังเห็นว่า สำนักงานเลขาธิการ AIPA ควรใช้ประโยชน์จากเทคโนโลยีการสื่อสารที่ทันสมัยในปัจจุบัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงที่เลขาธิการ AIPA เป็นคนไทยอยู่ในขณะนี้ จะต้องช่วยกันให้ข้อมูลและปรึกษาหารือ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในช่วงที่มีการประชุมในกรอบของ AIPA สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติจะต้องเปลี่ยนทัศนคติ คือ ไม่เพียงแต่เข้าประชุม แต่จะต้องแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในที่ประชุม เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดโดยหาวิธีทำงานในเชิงบูรณาการร่วมกัน

นายอิสรา สุนทรวัฒน์ เลขาธิการ AIPA ชื่นชมการทำงานของหน่วยประจำชาติไทยใน AIPA ว่า มีความเข้มแข็งและกระตือรือร้นเป็นอย่างมาก แต่สิ่งสำคัญที่จะต้องทำต่อไป

Thai National Group to the AIPA that he did not know about AIPA in 2000. At that time, AIPA was formerly named AIPO standing for ASEAN Inter-Parliamentary Organization. He was assigned to join Thai Parliament Delegation for attending the General Assembly of AIPO in Manila, the Philippines. This annual forum opened up the opportunity for politicians in the region to meet and discuss with each other which never happened before.

For the possibility in working together between AIPA and ASEAN, Dr. Charoen gave his opinions that it is possible but the more important thing is to make AIPA known to NLA members.

If we look at other AIPA countries in ASEAN, the executive plays the leading role. It shows that the executive understands the overall work. When the executive understands its own roles, the executive will coordinate with the legislature very well. Therefore, NLA members must be aware of this point and acknowledge major regional issues such as fishery problems in the region. After problems are known, NLA members must help each other to find out solution to the problems. The AIPA Secretariat and National Groups of each country must cooperate with their Ministries of Foreign Affairs. Concerning the organizational framework, AIPA can provide assistance in making the resolutions approved by all member countries. All resolutions will lead to practices in the future. In addition, the AIPA Secretariat should utilize current modern communication technology, especially during the period of this Thai Secretary-General of AIPA. NLA members and AIPA Secretary-General must share information and consult each other. During the AIPA meeting, NLA members must adjust their attitudes. Not only do they attend the meeting but they must also exchange opinions in the meeting for contributing to the greatest benefit by seeking the way of working together.

ในอนาคต คือ การทำให้ AIPA เป็นที่รู้จักในฝ่ายนิติบัญญัติมากกว่านี้ เนื่องจากฝ่ายนิติบัญญัติเป็นฝ่ายที่ดำเนินงานตามนโยบาย โดยสำนักงานเลขาธิการ AIPA วางแผนที่จะจัดทำวิดีโอเพื่อเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับ AIPA โดยวันครบรอบการทำงานอย่างเป็นทางการของ AIPA คือ วันที่ ๒ กันยายนของทุกปี ทั้งนี้ ในฐานะที่เป็นเลขาธิการของสำนักงานเลขาธิการ AIPA จะพยายามอำนวยความสะดวกให้กับประเทศสมาชิก AIPA ให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ โดยปัญหาสำคัญของ AIPA ในปัจจุบันคือ ความพยายามในการสร้างความสอดคล้องกันทางกฎหมาย เนื่องจาก AIPA ดำเนินการโดยหลักฉันทามติ นั่นหมายถึงทุกประเทศสมาชิกจะต้องเห็นพ้องต้องกัน ด้วยเหตุนี้จึงเห็นว่าอาจจะต้องเริ่มจากการหาหัวข้อที่ทุกประเทศสมาชิกให้ความสำคัญร่วมกัน เพราะสภาพปัญหาที่เกิดขึ้น ตัวอย่างเช่น หากประเทศสมาชิก ๙ ประเทศเห็นด้วย แต่อีกหนึ่งประเทศไม่เห็นด้วย และเสนอให้เลื่อนการพิจารณาไปในการประชุมครั้งต่อไปเรื่อย ๆ ถ้าเลื่อนการพิจารณาไป ๕ ครั้งของการประชุมนั้นหมายถึง AIPA ใช้เวลาทั้งหมด ๕ ปีแล้ว ซึ่งถ้าคิดในมุมมองของนักกฎหมาย กฎหมายที่จะออกมาช่วยกำกับดูแลเรื่องนั้นก็อาจจะช้าเกินไป



สิ่งสำคัญที่สำนักงานเลขาธิการ AIPA ตั้งใจจะทำในวาระที่ดำรงตำแหน่งเลขาธิการ AIPA ซึ่งมีวาระ ๓ ปี ขณะนี้เหลืออยู่สองปี คือ ต้องการให้ AIPA สะท้อนเสียงที่แท้จริงของประชาชนอย่างไรก็ตาม AIPA เองก็มีข้อจำกัด เนื่องจาก AIPA ไม่ใช่ฝ่ายบริหาร จึงไม่สามารถดำเนินการทุกอย่างได้ด้วยตัวเอง แต่สิ่งที่สามารถทำได้ก็คือ พยายามทำงานให้ได้ผลงานที่ดีที่สุดภายใต้ข้อจำกัดที่มีอยู่

การเสวนาเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปี ของสมัชชารัฐสภาอาเซียนเสร็จสิ้นในเวลา ๑๒.๐๐ นาฬิกา โดยเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้มอบแผ่นตราไปรษณียากรที่ระลึกๆ เพื่อเป็นการขอบคุณวิทยากรทั้งสองที่ให้เกียรติมาเสวนาในครั้งนี้ ■

Hon. Mr. Isra Sunthornvut, Secretary-General of AIPA admired the work of the Thai National Group to the AIPA for its strength and enthusiasm. The important implementation in the future is to make AIPA known in the legislature because the legislature is the side of policy implementation. The AIPA Secretariat plans to produce a video for disseminating AIPA information on the occasion of its official anniversary, 2 September of every year. As Secretary-General of AIPA, he will attempt to facilitate AIPA member countries as much as he can. The important problem of AIPA at present is the attempt in creating legal harmonization because AIPA implements with the principle of consensus. Therefore, all member countries must agree on any issues. It must start from issues on which all member countries place common priority. The problem occurs when one country disagrees although other 9 member countries agree on certain issue. One disagreed country may continually propose to postpone the consideration to the next meeting. If the consideration is postponed for 5 times, it means that AIPA already spend a total of 5 years in consideration. In perspective of legislators, laws which will be enacted may be too late to supervise such matter.

During his term of office as Secretary-General of AIPA for 3 years (2 years remaining at present), he intends to make AIPA reflect real voice of the people. However, AIPA also has limitation because AIPA is not the executive. Hence, AIPA cannot implement everything by itself but AIPA can make an effort to work for the best outcome under existing constraints.

The Seminar for Celebrating the 40th Anniversary of AIPA finished at 12.00 hrs. Then the Secretary-General of the House of Representatives presented the sets of commemorative stamps to appreciate both keynote speakers for joining this dialogue discussion. ■